

**AICED 22**  
**THEORETICAL LINGUISTICS**  
**Thursday, 3 June 2021**

**13:30 – 14:00** Opening and welcome <https://zoom.us/j/93945451805?pwd=d3g0UEZxbWtFaFdiSIRwTldna2RDUT09> Meeting ID: 939 4545 1805 Passcode: 522100

Chair: Alina Tigău, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/93945451805?pwd=d3g0UEZxbWtFaFdiSIRwTldna2RDUT09> Meeting ID: 939 4545 1805 Passcode: 522100

**14:30 – 15:30**

**Keynote Speaker:**

**Tabea Ihsane (University of Zurich & University of Geneva)**

**The role of L1 in the L2 acquisition of the French pronoun *en* by L1 speakers of German and L1 speakers of Dutch**

**15:30 – 16:00**

**COFFEE BREAK**

Chair: Camelia Bleotu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/5197370080> Meeting ID: 519 737 0080

**16:00 – 16:30**

Ion Giurgea (“Iorgu Iordan - Alexandru Rosetti” Institute of Linguistics) & Ioana Stoicescu (University of Bucharest) – On temporal adjuncts and the imperfective aspect in Romanian

**16:30 – 17:00**

Gabriela Bîlbîie (University of Bucharest, Univ Lille, Univ Paris 7) – Ellipsis in comparatives: a reduction or a direct approach?

**17:00 – 17:30**

Ramona Cătălina Corbeanu („Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, University of Bucharest) & Ionuț Geană („Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, University of Bucharest, Arizona State University/Romanian Language Institute) – Complementizers in Istro-Romanian

**17:30 – 18:00**

Irina Stoica (University of Bucharest) – Is knowing something the same as remembering it? – an overview of Romanian factive verbs

**18:00 – 18:30**

Monica Alexandrina Irimia (University of Modena and Reggio Emilia) – Differential Object Marking beyond Case

**Parallel session:**

**AICED 22  
APPLIED LINGUISTICS  
Thursday, 3 June 2021**

**13:30 – 14:00** Opening and welcome

Chair: Roxana-Cristina Petcu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/93092949929?pwd=dnpvQlFla2N5SWpDUJSeUZsdGx4UT09> Meeting ID: 930 9294 9929 Passcode: 129845

**14:00 – 14:30** Larysa Nikolayeva (Zayed University) – Online learning habits & engagement of Emirati students: exploratory study

**14:30 – 15:00** Annie Mae C. Berowa (Mindanao State University, Main Campus Philippines) – Mother Tongue-Based Investigation on Philippine English Phonology: Implications for ELT in the Philippines

**15:00 – 15:30** Alejandra Montero Saiz-Aja (The University of La Rioja) – Plurilingual EFL learners' perceptual learning styles and productive vocabulary

**15:30 – 16:00** María Daniela Cifone Ponte (University of La Rioja) – Building young learners' pluricultural repertoire: an analysis of EFL textbooks' speaking activities.

**16:00 – 16:30**

**COFFEE BREAK**

Chair: Cosmin Badulețeanu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/91833856919?pwd=Qm8yRDhtZitxLzM1UIBVWEVwTUVBUT09> Meeting ID: 918 3385 6919 Passcode: 434495

**16:30 – 17:00** Diana Hornoiu („Ovidius” University of Constanța) – Lexicalized clause placeholders in English and Romanian conversational discourse

**17:00 – 17:30** Michał B. Paradowski (University of Warsaw) – The English culinary genre in translator education: A case for corpus linguistics

**17:30 – 18:00** Beatrice-Maria Alexandrescu (University of Bucharest) – Re-writing Otherness: the translation of Mishima Yukio's *Utage no Ato* (After the Banquet) from Japanese into Romanian

**AICED 22**  
**THEORETICAL LINGUISTICS**  
**Friday, June 4 2021**

Chair: Irina Stoica, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/91041904387?pwd=SWVoeFRIWUNXSIzSWUIGWjVazZJUT09> Meeting ID: 910 4190 4387

Passcode: 550358

**09:00 – 9:30**

Rudmila-Rodica Ivan (University of Massachusetts, Amherst) – Deriving Condition B Effects: Be Small, but Clear!

**09:30 – 10:00**

Alexandra Cornilescu (University of Bucharest) – On free inversion and raising to object in Romanian infinitives

**10:00 – 10:30**

Camelia Bleotu (University of Bucharest) & Rudmila-Rodica Ivan (University of Massachusetts, Amherst) – Probing into SE figure reflexives through a semi-artificial paradigm

**10:30 – 11:00**

Elena Soare (University Paris 8), Alexandru Mardale (INALCO - Paris), Larisa Avram (University of Bucharest) - Relative clauses in Heritage Romanian: The role of the dominant language.

**11:00 – 11:30**

**COFFEE BREAK**

Chair: Ioana Stoicescu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/95822243178?pwd=dk9IZkNRK0RNbEVyZmtHRStUdXgwdz09> Meeting ID: 958 2224 3178

Passcode: 948980

**11:30 – 12:00**

Adina Dragomirescu & Alexandru Nicolae („Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics, University of Bucharest) - Istro-Romanian auxiliaries are not clitics: empirical evidence and theoretical consequences

**12:00 – 12:30**

Imola-Ágnes Farkas (UBB, Cluj-Napoca) - Old Romanian is not a (weak) satellite-framed language

**12:30 – 13:30**

**LUNCH BREAK**

**13:30 – 14:30**

**Chair: Larisa Avram, University of Bucharest**

<https://zoom.us/j/94874547170?pwd=MFd0WXNScmlISXl0a0U3N0hFT1dyZz09> Meeting ID: 948 7454 7170 Passcode:

997822

**Keynote Speaker:**

**Susann Fischer (Universität Hamburg)**

**Language change at the interfaces in Judeo-Spanish**

**14:30 – 15:00**

**COFFEE BREAK**

Chair: Alina Tigău (University of Bucharest)

<https://zoom.us/j/96347824541?pwd=SlNhTVgzazgxdlEhpS3lkbGtwb0EwQT09> Meeting ID: 963 4782 4541 Passcode:

135045

**15:00 – 15:30**

Eirini Ploumidi (University of Crete) – The acquisition of [Obstruent + Sonorant] clusters: New evidence from child Greek

- 15:30 – 16:00** Ayoub Noamane (Mohammed V University, Morocco) – The Syllabification of Geminate Consonants in Moroccan Arabic
- 16:00 – 16:30** Larisa-Florentina Nicolae (University of Bucharest, “Iorgu Iordan - Alexandru Rosetti” Institute of Linguistics) – Laterals in consonant clusters in Istro-Romanian
- 16:30 – 17:00** Paula Grosu & Brigitta R. Schvarcz (Bar Ilan University & Afeka College of Engineering) - Masculine professions and feminine proper names: INDEX-CONCORD mismatches in Romanian

**Parallel Session:**

**AICED 22  
APPLIED LINGUISTICS  
Friday, 4th June 2021**

Chair: Ioana Stoicescu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/91032176655?pwd=QVZJZ3dERk5qRk5hVVUrR01Ndmd6UT09> Meeting ID: 910 3217 6655

Passcode: 207410

- 09:00 – 9:30** Natalia Burka (Kyiv National Linguistic Institute) – The system of factors influencing the adolescents' manipulative communicative behaviour
- 09:30 – 10:00** Bhavna Bajarh (Panjab University) – Fingerspelling for Literacy: Important or Not?
- 10:00 – 10:30** César A. Medina, Ellen Thompson (Florida International University) – Student Perceptions of African American English Vernacular in a Multilingual Environment
- 10:30 – 11:00** Costin Oancea (Ovidius University of Constanța) – Writing in Dialect: non-standard English in late 19th century and early 20th century American fiction

**11:00 – 11:30**

**COFFEE BREAK**

Chair: Daria Protopopescu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/5928419651?pwd=bWcvaGZYbUFRNFdmczk2US9TNE5mQT09> Meeting ID: 592 841 9651 Passcode: 954453

- 11:30 – 12:00** Cosmin Badulețeanu & Mihaela Zamfirescu (University of Bucharest) – Translation strategies and relevant morpho-syntactic features at work in the rendition into Romanian of an English financial text
- 12:00 – 12:30** Michał B. Paradowski & Marta Gawinkowska (Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw) – L1 vs L2 = two emotional worlds or two sets of social norms? Moving beyond the Emotion-Related Language Choice theory
- 12:30 – 13:00** Ferhat Mameri (United Arab Emirates University) – Domesticating Otherness: Translating Language Mobility and Cultural Features

**13:00 – 14:00**

**LUNCH BREAK**

**14:00 – 15:00**

**Chair: Mihaela Zamfirescu, University of Bucharest**

<https://zoom.us/j/91326744028?pwd=OFJWTSStMUVpWU01rQjJiM2c2ZlEzUT09> Meeting ID: 913 2674 4028  
Passcode: 557884

**Keynote Speaker:**

**Daniela Ionescu (University of Bucharest)**

**Translating modern texts – a voluntary act of coercion or tackling texts  
between modern world's 'Scylla and Charybdis'**

**15:00 – 15:30**

**COFFEE BREAK**

Chair: Daniela Ionescu (University of Bucharest)

<https://zoom.us/j/91915859856?pwd=ZjR0RW8yYktSS1ZzRHd6Q21nc1N4dz09> Meeting ID: 919 1585 9856 Passcode:  
604521

**15:30 – 16:00**

Herolinda Bylykbashi (University of Prishtina "Hasan Prishtina") - Person Deixis in American and British Political Discourse

**16:00 – 16:30**

Alis Zaharia (University of Bucharest) - Palimpsestic Time, Palimpsestic Translation. 'Romeo and Juliet' in Romanian (1848)

**16:30 – 17:00**

Ruxandra Drăgan (University of Bucharest) - Manner Saliency and the Translation of Motion Events from English into Romanian

**17:00 – 17:30**

Daria Protopopescu (University of Bucharest) - Translating P.G. Wodehouse's vocabulary

**17:30 – 18:00**

Nadina Vişan (University of Bucharest) - Ditropical Ambiguity in Literary Translation

**AICED 22  
THEORETICAL LINGUISTICS  
Saturday, June 5, 2021**

**10:00 – 11:00**

**Chair: Mihaela Tănase-Dogaru, University of Bucharest**

<https://zoom.us/j/97911327377?pwd=QURzZzNWaHREeUFsYy9Ob2pvMXlrUT09> Meeting ID: 979 1132 7377

Passcode: 562842

**Keynote Speaker:**

**Mark de Vries (Groningen University)**

**A classification of parenthetical constructions**

**11:00 – 11:30**

**COFFEE BREAK**

Chair: Mihaela Tănase-Dogaru, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/97911327377?pwd=QURzZzNWaHREeUFsYy9Ob2pvMXlrUT09> Meeting ID: 979 1132 7377

Passcode: 562842

**11:30 – 12:00**

Mihaela Tănase-Dogaru (University of Bucharest) – On RNR in Romanian

**12:00 – 12:30**

Alina Tigău (University of Bucharest) and Klaus von Heusinger (University of Cologne) – Clitic Doubling, DOM and Discourse Prominence in Romanian

**12:30 – 13:00**

Cătălina Ilie („Iorgu Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics) - A comparative perspective on pronominal clitics in Istro-Romanian and old Daco-Romanian

**13:00 – 14:00**

**LUNCH BREAK**

Chair: Rodica-Rudmila Ivan, University of Massachusetts, Amherst

<https://umass-amherst.zoom.us/j/7638179148> Meeting ID: 763 817 9148

**14:00 – 14:30**

Diana Anițescu (University of Bucharest) - On English deverbal nominalizations

**14:30 – 15:00**

Nato Shavreshiani (Tsu Arnold Chikobava Institute of Linguistics) - Elision of verbs in syntactic constructions in Svan

**15:00 – 15:30**

Ayoub Loutfi (Hassan II University, Morocco) – On the VP structure in Arabic

**15:30 – 16:00**

Ljubica Leone (Lancaster University) - The development of aspectual phrasal verbs in Late Modern English

16:00 – 16:30

**COFFEE BREAK**

Chair: Diana Anițescu, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/99247694524?pwd=eHB2eUJLa25uR1REOXpWb0ZUL054QT09> Meeting ID: 992 4769 4524

Passcode: 518432

16:30 – 17:00

Emanuele Bernardi (University of Turin) - A new promising analysis of Greenberg's U(niversal) 20

17:00 – 17:30

Edgar David Martínez García - On Structural Features of Minimizers as Scalar Items

17:30 – 18:00

Mohammed Al-Malahmeh (Mutah University) - The Interaction between Evidentiality, Temporality and Modality: Evidence from Jordanian Arabic

**AICED 22**

**APPLIED LINGUISTICS**

**Saturday, June 5 2021**

10:00 – 11:00

**Keynote Speaker:**

**Roxana-Cristina Petcu (University of Bucharest) – How politically correct is politically correct language?**

**Chair: Cosmin Bădulețeanu, University of Bucharest**

<https://zoom.us/j/97461526623?pwd=dEh1dFYza3FZczBvMnFuQVhuN0Y0Zz09> Meeting ID: 974 6152 6623 Passcode: 190554

11:00 – 11:30

**COFFEE BREAK**

Chair: Ana Popovici, University of Bucharest

<https://zoom.us/j/95507567627> Meeting ID: 955 0756 7627

11:30 – 12:00

Larysa Taranenko (National Technical University of Ukraine “Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute”) – Specificity of lingual means' interplay in English folk riddles

12:00 – 12:30

Michał B. Paradowski (Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw), Andrzej Jarynowski (Interdisciplinary Research Institute in Wrocław/Głogów), Jeremi Ochab (Theory of Complex Systems Department, Jagiellonian University), Chih-Chun Chen (Engineering Design Centre, University of Cambridge), Karolina Czopek (Institute of English Studies, University of Warsaw), Magdalena Jelińska (Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw), Agnieszka Cierpich (Institute of English Studies, Jesuit University Ignatianum in Kraków) - The role of social mechanisms in second language acquisition: Investigating the dynamics of peer communication

12:30 – 13:00

Bucura Roberta (University of Bucharest) - Beyond words and concepts: metaphors and their terminology in contemporary texts about psychoanalysis

**13:00 – 14:00**

**LUNCH BREAK**

Chair: Roberta Bucura, University of Bucharest

<https://us04web.zoom.us/j/77851442630?pwd=VDFRTG9OeXAxa3I0VnVWNIEwU0cxUT09> Meeting ID: 778 5144

2630 Passcode: 3Xtp1p

**14:00 – 14:30**

Franco Tondi (University of Catania) – The Americanization of English

**14:30 – 15:00**

Ion-Sorin Luca (West University of Timișoara) – Discourse analysis of a newspaper during the Brexit campaign

**15:00 – 15:30**

James Christian Brown (University of Bucharest) - "Little lambkin with the silver fleece": The changing fortunes of "Miorița" in English translation

**15:30 – 16:00**

Tudor Maria Daniela (University of Bucharest) - Virality across language barriers. A visual representation of idioms in internet memes